

2006an Ipar Euskal Herrian hizkuntza politika publikoa egituratzen hasi zen. Halarik ere euskal hiztunen kopurua eta euskararen erabilera ttipitzen ari dira. Egoera hori iraulezina ez bada ere, baitezpadakoa da instituzio maila guziak hizkuntza politika berri ausartean engaia daitezen. Datorren urtarriletik goiti Euskal Elkargoaren sortzearekin hizkuntza politika berri hori garatzen hasteko garai egokia dugu.

Euskaltzaindiak eta Euskal Konfederazioak gizarte eragileei eta erakundeetako kideei hitza ematen diete garai berri hori nola irudikatzen duten azal dezaten.

*Malgré la mise en œuvre d'une structuration de la politique linguistique publique depuis 2006 en Pays Basque Nord, le nombre de locuteurs et les usages de la langue basque continuent à diminuer. Cette situation n'est pas irréversible et il est indispensable que tous les niveaux institutionnels s'engagent dans une nouvelle politique en faveur de la langue basque. La création de la nouvelle Communauté Pays Basque en janvier prochain constitue un contexte favorable à ce nouveau départ.*

*L'Académie de la langue basque et Euskal Konfederazioa donnent la parole aux acteurs sociaux et institutions afin qu'ils exposent comment ils conçoivent l'avenir de la langue basque dans ce nouveau contexte.*

**Lekua:**

BAIONAKO EUSKAL ERAKUSTOKIA  
Kortsarioen kaia, 37  
64100 BAIONA

**Data:**

2016ko azaroaren 19a, larunbata  
Goizez eta arratsaldez

**Informazioa:**

[www.euskaltzaindia.eus](http://www.euskaltzaindia.eus)

**Izen ematea:**

Egoitza: [info@euskaltzaindia.eus](mailto:info@euskaltzaindia.eus)  
Tel. : 00 34 94 415 81 55  
Baiona: [baionaordez@euskaltzaindia.eus](mailto:baionaordez@euskaltzaindia.eus)  
Tel.: 00 33 (0) 559 25 64 26



Aldibereko itzulpena izanen da  
Traduction simultanée disponible

# Euskal Elkargoaren sortzea eta euskararen geroa

*Création de la Communauté Pays Basque  
et avenir de la langue basque*

## XXI. Jagon Jardunaldia 2016/11/19

*XXI<sup>ème</sup> colloque Jagon*



EUSKALTZAINDIA  
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA  
ACADEMIE DE LA LANGUE BASQUE



EUSKAL KONFEDERAZIOA

Euskaltzaindiak eta Euskal Konfederazioak antolatuturik  
Organisé par Euskaltzaindia et Euskal Konfederazioa

Baionako Herriko Etxearen laguntzarekin  
Avec le soutien de la Ville de Bayonne



09:30-09:45

---

Agurra eta XXI. Jagon Jardunaldiaren aurkezpena  
*Accueil et présentation du colloque*

**Hizlariak / Intervenants :**

- . Jean-René ETCHEGARAY, Baionako auzapeza / *Maire de Bayonne*
- . Battittu COYOS, EUSKALTAINDIA
- . Maider HEGI, EUSKAL KONFEDERAZIOA

09:45-10:45

---

Euskararen estatusa. Legezko koadroa eta aukerak  
*Statut de la langue basque. Cadre légal et opportunités*

**Hizlaria / Intervenante :** Argitxu ETXANDI, KONTSEILUA

Eztabaida / *Débat*

**Moderatzailea / Modératrice :** Sagrario ALEMAN, EUSKALTAINDIA

10:45-11:00

---

Atsedena / *Pause*

11:00-12:15

---

Hizkuntza politikaren erronkak / *Enjeux de la politique linguistique*

**Hizlariak / Intervenants :**

- . Bernadette SOULÉ, EEP-OPLB : Estatuak eginiko EEPren 2016ko ebaluazio txostenaren aurkezpena / *Présentation du rapport d'évaluation 2016 de l'OPLB fait par l'Etat*
- . Aines DUFAU, EUSKAL KONFEDERAZIOA : Hizkuntzaren transmisioa / *Transmission de la langue*
- . Marie-Andrée OURET, EUSKAL KONFEDERAZIOA : Hizkuntzaren erabilera / *Usage de la langue*
- . Sébastien CASTET, EUSKAL KONFEDERAZIOA : Motibazioa / *Motivation*
- . Battittu COYOS, EUSKALTAINDIA : Hizkuntzaren corpusa / *Corpus de la langue*

Eztabaida / *Débat*

**Moderatzailea / Modératrice :** Pantxika MAITIA, ALDUDARRAK BIDEO

14:00-16:00

---

Mahai-ingurua: Biharko hizkuntza politikaren antolaketa  
*Table ronde : Organisation de la politique linguistique de demain*

**Hizlariak / Intervenants :**

- . Mathieu BERGÉ, EEPren lehendakaria / *Président de l'OPLB*
- . J.-Claude IRIART, EKAHASren lehendakaria / *Président du SISCB*
- . Allande SOCARROS, XIBEROAKO HERRI ALKARGOKO euskara arduraduna / *Chargé de la langue basque à la COMMUNAUTE DE COMMUNES DE SOULE*
- . Paxkal INDO, EUSKAL KONFEDERAZIOA
- . Xarles VIDEGAIN, EUSKALTAINDIA

Eztabaida / *Débat*

**Moderatzailea / Modérateur :** Jojo BIDART, EUSKAL IRRATIAK

16:00-16:15

---

Aldarrikapen testuaren irakurketa / *Lecture d'une déclaration commune*

**Izenpetzaileak / Signataires :** EUSKALTAINDIA &  
EUSKAL KONFEDERAZIOA

**Irakurleak / Lecteurs :** Xarles VIDEGAIN & Maider HEGI



EUSKALTAINDIA  
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA  
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE



EUSKAL KONFEDERAZIOA

Euskaltzaindiak eta Euskal Konfederazioak antolatuturik  
*Organisé par Euskaltzaindia et Euskal Konfederazioa*

Baionako Herriko Etxearen laguntzarekin  
*Avec le soutien de la Ville de Bayonne*

